

一无所有亦无所畏惧那个时候
我们二十岁！

请回答 1994

土包子们的全盛时代

[韩] 李祐汀 吴承熙 / 著

凤凰天使TSKS韩剧社钟叔 / 译



所有亦无所畏惧那个时候
我们二十岁！

请回答 1994

〔韩〕李祐汀 吴承熙 / 著
凤凰天使TSKS韩剧社钟叔 / 译



湖南科学技术出版社
<http://www.hustp.com>

응답하라 1994 by 이우정, 오승희

Copyright © 2014 by Lee Woo-Jung, Oh Seung-Hee

Content provided by tvN

Original Korean edition published by Book21 Publishing Group

Simplified Chinese copyright © 2014 by Huazhong University of Science and Technology Press Co., Ltd.

Simplified Chinese language edition arranged with Book21 Publishing Group

through CREEK & RIVER KOREA Co., Ltd. and CREEK & RIVER SHANGHAI Co., Ltd.

湖北省版权局著作权合同登记图字：17-2014-136号

图书在版编目 (CIP) 数据

请回答 1994 / (韩) 李祐汀, (韩) 吴承熙 著; 凤凰天使 TSKS 韩剧社钟叔 译.
—武汉: 华中科技大学出版社, 2014. 5

ISBN 978-7-5680-0114-4

I. ①请… II. ①李…②吴…③凤… III. ①电视文学剧本-韩国-现代
IV. ①I312.635

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 107781 号

请回答 1994 [韩] 李祐汀 吴承熙 著 凤凰天使 TSKS 韩剧社钟叔 译

策划编辑: 罗雅琴

责任编辑: 高越华

装帧设计: 傅瑞学

责任校对: 九万里文字工作室

责任监印: 朱霞

出版发行: 华中科技大学出版社 (中国·武汉)

武汉喻家山 邮编: 430074 电话: (027) 81321915

录 排: 北京楠竹文化发展有限公司

印 刷: 北京科信印刷有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 11.25

字 数: 225 千字

版 次: 2014 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 38.00 元



华中出版

本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换

全国免费服务热线: 400-6679-118, 竭诚为您服务

版权所有 侵权必究



序章	• 1
#1 首尔人	• 7
#2 我们都是有些陌生的人	• 23
#3 新人类的爱情	• 38
#4 谎言	• 54
#5 难以说出口的话	• 71
#6 礼物学概论	• 87
#7 那年夏天	• 104
#8 瞬间的选择左右一生	• 120
#9 所以说，我想说的话是……	• 137
#10 说不定这就是最后一次	• 154

一无所有亦无所畏惧的那个时候，
我们二十岁！

#11	结束单相思的唯一方法	• 171
#12	即将发生在我们身上的奇迹	• 189
#13	一万小时的法则	• 206
#14	让我发生变化的人们 I	• 223
#15	让我发生变化的人们 II	• 242
#16	爱情，恐惧	• 259
#17	要不要再说我爱你	• 283
#18	你相信命运吗	• 300
#19	结束的开始	• 318
#20	致90年代	• 334



» 2013 年 9 月，首尔特别市麻浦区上岩洞

霓虹流彩的大街上。在彻夜不熄的店铺灯光和闪亮的电子荧屏的照耀下，都市的色彩开始逐渐变淡。明亮的街灯，洗去了黑暗的大楼，在大桥上堵得严严实实的车龙，还有伴随着那灯光有条不紊地移动着的人流。每当夜幕降临时，这些就都会像浮标一样在都市里四处游荡。就好像当我们把那涂成漆黑一片的画纸揭去后，才露出了下面隐藏着的一片花花绿绿一般。

这里是首尔特别市的夜晚。在某个角落，有人开始了崭新的一天，有人结下了特别的恋情，有人则迎来了与众不同的时刻，这里就是这样一个地方。但对于已经在首尔生活了 19 年的娜静而言，这一切都已经不再陌生，也不再有任何新鲜感。从刚才开始，娜静就堆起了几个淡褐色的大箱子，在那里面认真地寻找着什么。对于窗外熟悉的情景则是毫不关心。

“你找什么呢？”

润真一边问着娜静，一边往书柜那边瞧了瞧。这还是今天刚搬来的新家吗？天哪，连点灰尘都没有，一尘不染啊。成娜静那股爱干净的劲儿还是老样子呢。润真在书柜上轻轻摸了一把，然

后开了口。

“我说，这玩意儿你还留着呢？”

润真从书柜边上抽出来的正是延世大学篮球队的相册。满脸喜色的润真哗哗地翻起了相册。天啊，瞧瞧这些选手。真是年轻啊，风华正茂！

“别抹上口水了，小心点看。那可是我家的传家宝啊。”

话没说完，正在翻箱子的娜静就停了下来。

“找到啦！”

听到娜静的大喊，润真回头看了过去。那是什么啊？正当她盯着娜静从箱子里取出的录像带看时，房间里传来了开关门的声音。说了一声“我出去一趟”，然后噌噌便穿过客厅，向玄关一路小跑了过去。

“哎呀，噌噌真是长大了啊。感觉被那小子吓一跳还是前两天的事情呢。他学习好吗？”

润真目送着身穿校服，一瞬间便不见人影的噌噌。

“不好。长大之后也不听话了，而且上下都长胡子了，特恶心。”

娜静回答得很坚决。一直在摇头的娜静不知何时已经坐在了壁挂电视的前面。

“喂，卷带子的黑色录像带还真是久违了呢。话说干嘛看录像啊？难道那是你的婚礼录像吗？”

没错，娜静可爱地微笑着回答了她的。

“哎呦，你到现在还算新婚吗？还看那玩意儿啊？”

“什么啊。还以为弄丢了昵，结果前天整理搬家的东西时却

又找到了。当时因为太丢人了，所以都没好意思看。今天可是首映哦。”

娜静把录像带插进了录像机里。在忙碌而喧哗的日常生活中遇到一件意想不到的东西，这可真是一大喜事啊。而且那还是记录了最重要的人生大事——婚礼的录像带。娜静怀着复杂而激动的心情，认真地擦拭着录像机上的灰尘。

“那个非得在乔迁日这天看吗？”

“有什么的。原来的成员都在场，大家看看以前的样子也挺好嘛。”

“说不定你的模样最难看呢。”

一瞬间，正要按下播放键的娜静停了下来，转头看向润真。鲜红的口红尤其突出的土气新娘妆，略显不自然的微笑，因为不停地进行着的拍摄而不断颤抖的嘴唇。润真可绝对忘不了那天的娜静。

“成娜静你当时穿的是朴珠美的婚纱，所以头顶上还戴了个王冠呢。”

“要不别看了吧？”

正当娜静和润真怀着同样的想法相互对视时，娜静的手机响了起来。

娜静对着电话开始详细说明这个时间哪里比较堵，怎么走比较快，而润真则在一旁眨着眼睛望着她。那强烈的庆尚道语调早已消失不见了。最重要的是，她的标准语说得无比流利。在蓝莓酸奶里不要加扁桃仁，然后要加两勺浓咖啡吗？她就连拜托老公

买咖啡时也带着一种“首尔范儿”。

“哎呦，咱们娜静真的已经变成首尔人了呢。对首尔的路况如此熟悉，点咖啡也这么利索，马山土丫头真是有出息了呢。”

听到润真的话，放下电话的娜静深深地叹了一口气。

“朋友啊，今年可是我在首尔生活的第 19 个年头呢。人生的一半都是在首尔过的，这样我也算是首尔人了吧？”

娜静故意在最后的音节上用了很不自然的升调。

“也是，跟那时候相比，你已经彻底算首尔人了。”

润真一边用下巴指着电视的画面一边点着头说道。屏幕上，润真按下播放键，娜静婚礼录像已经开始了。

2002 年 6 月 22 日星期六。在润真手里摇晃着的镜头稳定了下来，而新娘娜静的模样也随之出现。可能是因为前一天晚上根本没睡，娜静的脸上满是呆滞的表情，旁边传来了润真的全罗道方言。

“娜静啊，这可是最后机会了，赶紧逃走吧。只要踹开这扇门跑出去，你就重获自由了。”

“你那是该对新娘说的话吗？你明明都结了婚过上好日子了，难道要我孤老一生吗？”

娜静一边不自然地微笑着向新娘等待室外面打招呼，一边紧咬着牙关嘟囔了几句。

“你要是真的结婚了，可就没法去全州看李相旻哥哥了。”

“我已经得到新郎的同意了哟！他说我可以在假期去看比赛呢。”

“结婚以前什么事情不能答应你啊。你还信那个？”

“嗯，我信。如果实在信不过，你就问问你身后的我家新郎呗。”

娜静的视线已经停留在了润真肩膀的上方。娜静的脸上多云转晴，满是娇羞。新郎也感受到了娜静的真心吗？娜静的心中满怀激动，她的微笑比任何时候都要灿烂耀眼。就算话是这么说的，润真也无法理解此时此刻的娜静心里到底有多幸福。

娜静的婚礼。虽然已经过去了 10 多年，但在润真的记忆中却还是那么清晰和生动。然后，记忆继续在时间长河中溯流而上，到达了他们刚见面的那会儿。那个不断发生着各种事情，勇敢泼辣无知却又充满活力的时代。只有在过去了很久的现在，润真才得以回想起当年的往事。笨拙的伤口和明朗的爱情，那一切最终都是让人回忆过往的变奏曲。那让人只得束手无策地忍受磨难的时代，那时代的起始点。

1994 年。当时我们 20 岁。



#1

首尔人





» 1994 年 2 月，首尔特别市西大门区沧川洞

“请让我成为我们相咬哥哥的恩恩吧。”

如果灯神让娜静许愿，那么她的回答肯定就是这个。在那个年代，就算相咬哥哥只是用袖子擦擦额头的汗珠，娜静也会感到一阵幸福的眩晕。看到身材结实却又纤瘦的相咬哥哥身穿延世大学的球服在篮球场上驰骋的身影，娜静的耳边就会被心脏狂跳的声音所充满，不自觉地就把双手握在了胸前。

看着电视剧《最后的胜负》，娜静正在等待着相咬哥哥出演的纪录片。画面里出现了恩恩的特写，她正在充满依恋地望着扮演尹准的张东健。而在娜静的脑海里，尹准和恩恩早已换成了相咬哥哥和她自己。

“如果我是那颗篮球该多好啊，先让选手们争抢，最后被抱在相咬哥哥那温柔而坚实的怀里，那该多爽啊。”

正当娜静沉浸在自己的想象之中时，在沙发上对面而坐的东

日和垃圾正热火朝天地聊着电视剧的情节。垃圾这人跟“清洁”和“干净利索”向来都是相隔十万八千里的。每当垃圾停下话头时，都会用连续穿了5天的棉T恤袖子擦擦嘴角的饼干碎屑。不过这也只是暂时的。

“变成恩恩吧。”

垃圾开始对娜静搞起了恶作剧。穿着膝盖处凸起的松垮运动裤的垃圾，原本正优哉游哉地抖着腿，这时却突然揪住娜静的两只腮帮子向两边拽。看到脸蛋变得像松鼠一样圆鼓鼓的娜静徒劳地挥动着双臂，垃圾在一旁乐开了花。

“喂！想死吗！”

听到娜静瞪大着双眼嘟囔了两句，垃圾又把娜静的脸蛋往中间挤，让她的嘴唇嘟了出来。

娜静当然不会乖乖地挨整。充满火气的娜静伸出手，无情地掐住了垃圾的大腿。啊！垃圾一下子从沙发上弹了起来，用双手揉起了大腿。

正当那时，电视画面里出现了“我的相旻哥哥”。娜静一路小跑过去，贴在了电视屏幕上，用兴奋的声音不断地感叹着。

“话说选手在赛季中也能像那样上电视吗？”

东日用地道的全罗道方言问了一句。

“反正夺冠的是起亚嘛。”

听到东日的问话，垃圾揉着生疼的大腿回答道。

“才不是呢。”

一瞬间，娜静带着不爽的表情反驳了垃圾的回答。

“是呢。”

看着垃圾故意气人的表情，娜静最终还是暴走了。

“不是！”

“是！”

“才不是呢！”

“就是！”

娜静狠狠地瞪了垃圾一眼。

“延大要是夺冠了呢？”

垃圾模仿着娜静的语气，气人地回了一句。

“起亚要是夺冠了呢？”

一番争吵过后，垃圾和娜静最终决定打赌。“我的东西当中，只要是你想要的就随便拿。”垃圾先提出了条件。这时，娜静的脑海里突然想起了一样东西。

“对了。哥，你把徐太志的磁带押上吧。”

“丫头你疯了吗。说点靠谱的东西成不。”

就算垃圾满脸的严肃，她也毫不在意。

“反正你又不听歌。我这辈子就没见过你往耳朵里戴什么东西。”

娜静满不在乎地回答着垃圾的话。

“听啊，丫头。徐太志第二张专辑。不就是《何如歌》吗。”

“那是第三辑，废物。”

“知道，第三辑。”

“是第二辑啦，废物。”

什么？废物？垃圾一下子揪住了娜静的脸蛋。

“臭丫头管哥叫废物算怎么回事啊！信不信我缝上你这张臭嘴！”

就算他大喊大叫，娜静也不会轻易服输。娜静不断地揪着他的头发，掐着他的大腿进行反击。“你先松手啊！”二人又打又掐地对峙着，谁都不肯先松手。从厨房出来的日花和东日却对二人的打闹毫不关心，只是专心地看着电视剧。首尔市沧川洞，新村寄宿。这些是每天都会发生在这里的平常事。

“虽然我是第一次经营寄宿屋，但我会像照顾自家孩子一样照顾好的，您就别担心了。您只当是让儿子寄住在首尔的亲戚家就行了。哎呦，三千浦那边的口音跟我们的一样啊。”

第二天早晨，戴着满脑袋的粉红色卷发筒，日花正在客厅里溜达着跟某人通电话。从马山来到首尔已经一个月了。虽然这是丈夫东日成为“首尔双子队”的教练，而女儿娜静考上首尔的大学之后做的决定，但一想到要在陌生的社区里重新生活，日花的心中难免有一丝害怕。更何况人家这是要把儿子送到遥远的外地去，当妈的心里肯定更会感到不安和担心。手握着听筒的日花心底不知何时涌起了一股暖流。

“什么，谁啊？张国荣？您儿子长得像张国荣吗？就是那个宣传巧克力的香港人吗？哎呀，那他肯定长得巨帅吧，可以收为我家的女婿了呢。”

日花笑着说会好好照顾她儿子，再次请学生的母亲放心。刚放下听筒，电话就又响了起来。正是刚到首尔站的三千浦学生打来的。

“还别说，你妈刚打过电话了呢。欢迎咱们的三千浦张国荣初到首尔啊。”

“哪是初到首尔啊。首尔我已经来第二趟了呢。”

虽然鼓足气势说了一句，但三千浦心里还是感到不安。他站在公用电话亭里回头看了看，只在教科书里见过的首尔站就在那里。看着挂在车站中央处的首尔站三个大字以及下面的时钟，张国荣一只手拿着听筒，另一只手紧紧地握住了爱世克斯单肩包背带。

“你自己能找到我家吗？会坐地铁吗？”

“我可是坐火车来的。连火车都坐过呢，还能不会坐地铁吗。您就给我说说路线吧。”

面对日花的问题，三千浦成熟地回答了一通，然后从裤子的口袋里掏出了便笺纸和笔。

“那你在首尔站坐去新村的地铁就行了。坐去新村的地铁，在新村下车，然后到 **Grace** 百货商场门前来吧。沿着那个百货商场走……”

说到这里，日花突然停住了。

“……你知道百货商场吧？”

正在往便笺纸上记录地址的三千浦突然停下了笔。

“阿姨，您跟我开玩笑呢？”

“哎呦，对不起啊。沿着那个 **Grace** 百货商场往上走，路过一个公园之后就能看到一个十字路口。那里有个叫兄弟排骨店的大烤肉店，过了那个之后一直往上走就能看到一家飞雕茶馆。沿着那条岔路走就能看到新村寄宿的牌子了。算了算了。你在